

«La toponimia asturiana d'orixen prerromanu»

MARTÍN SEVILLA RODRÍGUEZ

Nel estudiu toponímicu atribúyese l'orixen de los nomes propios a una determiná llingua, llingua que pue ser la falá nel espaciu xeográficu nel que s'alcuentren los topónimos, n'otru espaciu xeográficu diferenti o bien una llingua ya desaparecía. L'oxetu d'estudiu de la toponimia son los topónimos d'un determináu espaciu xeográficu, bien toos, bien los atribuíos a un determináu estratu definible cultural y cronológicamente.

Na so motivación orixinaria los topónimos puen aludir, bien a les carauterístiques xeográfiques d'un llugar, en siendo pola tal razón descritíos, bien puen aludir, con un nome de persona o antropónimu, bien con un xentiliciu, a un propietariu o primitíos habitantes, bien finalmente puen aludir a cualisquier tipu d'istitución social o reflexar un cultu relixosu.

Na xeneralidá de los casos, los nomes propios —topónimos, antropónimos, teónimos— surdieron orixinariamente d'un nome común. Los topónimos, cuando deben la so motivación a accidentes xeográficos, son nomes comunes qu'alquieren una nueva función, la de denominar un llugar determináu. Posteriormente los nomes comunes, los apelatíos de los que surdieron tales topónimos, pudieron perder el

so usu dientro del llésicu de la llingua, o tamién la llingua a la que pertenecen pudo desaparecer sustituíu por otra; ensin embargo los topónimos carauterícense pola so estabilidá, sosisten en munchos casos trasmitíos de xeneración en xeneración, pola necesidá de nomar un llugar continuamente, de referise a él de forma inequívoca con un mesmu nome. Pue haber desapareció'l motivu orixinariu de la creación d'un topónimu, pero ésti permanez tovía aplicándose por estensión al llugar nel que surdió. Si nun ye sustituíu por otu nome común de nueu usu na llingua o por palabres d'una nueva llingua que vieno a imponese, el topónimu pervive, olvidáu'l significáu del nome común orixinariu, tracamundiáu nun meru significanti cola función de denominar un determináu llugar. Atopamos, pos, topónimos tovía vivos como nomes comunes nel llésicu de la llingua y otros que ya nun son comprendíos pol falante. Dellos puen pertenecer incluso a llingües desaparecies, en siendo por tantu testimonios importantes, n'algun casu únicos, pa la conocencia de diches llingües.

En tou casu, el topónimu esperimenta un cambiu fonéticu nel so significanti según les pautes d'evolución fonética propias de la llingua na que s'alcuentra, resultando afetau tamién el topónimu qu s'alcuentra emplegau dientro d'una nueva llingua procedenti d'otra. Agora bien, el topónimu, perdía la referencia al nome común del que procedi por haber desapareció ésti del llésicu, vese espuestu tamién a tracamundios anómalos na evolución fonética normal d'una llingua da. Ello ye debíu a que'l falante, ante un nome propiu qu'utiliza frecuentemente y cuyu significáu nun conoz, tiende a esplicalu por mediu d'un nome común col que puea haber una similitú fonética. Y tala aprosimación, denomá habitualmente *etimoloxía popular*, nun se realiza munches vegaes ensin una deformación del topónimu. Por otu llau, el topónimu, na mayoría los casos meru significanti en sin un significáu, vese espuestu más fá-

cilmenti a los variaos fenómenos indutivos talos como metátesis, disimilaciones, etc. Otra causa frecuente de la etimoloxía popular ye l'usu d'un topónimu nuna llingua diferenti d'aquella de la que procede: ye'l casu, por exemplu, del prellatinu *Massilia*, citáu baxo esta forma nes fontes antigües e interpretáu, en llatín vulgar, como *Marcellia*, d'ondi l'actual topónimu francés *Marseille*¹.

Polo que respeuta a les consecuencias estrallinguístiques del estudiu de la toponimia hispánica d'orixen prerromanu, ésta, como la toponimia aplicá al estudiu de cualisquier espaciu xeográficu, costitúi una importanti ayuda pa la recostrucción del pasáu. Ellí ú falta o escasea'l testimoni u históricu: referencies escrites, datos epigráficos, arqueolóxicos, etc., los topónimos puen informar o contribuir a informar, corroborando o non, acerca d'asentamientos humanos, cultures o civilizaciones desaparecies, vezos, relixión, migraciones, detalles topográficos tracamundiaos na actualidá, aspeutos de la flora y de la fauna, etc. Pue constituir la toponimia una valiosa ayuda pa la investigación arqueolóxica: piénsese por exemplu nos topónimos hispánicos d'orixen llatinu *Castro*, *Castrillón*, *Castellón*, etc., como indicios llingüísticos de restos de poblaos o llugares fortificaos d'época prehistórica, antigua o medieval².

Asinamesmo, en munchos casos, son los topónimos o antropónimos los únicos restos llingüísticos que mos puen soministrar datos fonéticos, morfolóxicos, llésicos, de llingües que sabemos o suponemos qu'existieron, pero de les que nun poseemos textos escritos que mos permitan facenos una idea acerca d'elles: ye'l casu, por exemplu, del llígur o del

iliriu³. N'otros casos la toponimia infórmamos de los avances o retrocesos del usu de les llingües nel espaciu xeográficu, ilustrándonos tamién acerca de fenómenos fonéticos y peculiaridaes morfolóxicos o llésiques güei desaparecies na llingua.

En xeneral, la toponimia del Norti la Península Ibérica permite aislar varios haces diferenciaos de topónimos, suscetibles de ser fechaos históricamenti o, en tou casu, por relación a los que sí puen selo. Esta posibilidá vien da pola relación segura que pue establecese ente ciertos capes toponímiques y determinaos acontecimientos históricos y llingüísticos. Asina, aquellos topónimos que deben la so procedencia a nomes comunes llatinos puen haber sío orixinaos dende la época la romanización hasta la época la formación de los dialeutos romances peninsulares. Los topónimos d'orixen xermánicu proceden na so gran mayoría d'antropónimos, cola formulación de xenitivu posesor, y relaciónense col asentamientu de suevos y visigodos nel Norti la Península. Paez razonable pensar qu'aquellos otros topónimos de los que se tenga una probá seguridá de que nun se deben a falantes llatinos o romances o a antropónimos xermánicos y puea probase la so filiación llingüística indoeuropea, fueren orixinaos per pueblos portaores de llingua o llingües indoeuropees asentaos nesta zona n'época anterior a la romanización.

Pos bien, la toponimia asturiana ofrezmos una riestra topónimos d'orixen indoeuropeu prellatin, cuya denomación orixinaria pue ser atribuía con razóná verosimilitú a falantes d'una llingua o llingües indoeuropees nel territoriu que na actualidá comprendi Asturias, n'época previa a la romanización y usu de la llingua llatina pe los falantes. Estos topónimos llegaron hasta nós a traviés de la so llatinización y posterior evolución según les lleis o cambios foné-

¹ Albert Dauzat, *La toponymie française*, Paris 1960, p. 25.

² Vid. Antonio Llorente Maldonado, *Toponimia e historia*, Granada 1971, p. 11; José Manuel González y Fernández-Valles, *Asturias protohistórica*, en *Historia de Asturias*, II, Oviedo 1978, p. 178.

³ J. Vendryes, *Choix d'études linguistique et celtiques*, Paris 1952, pp. 74, 75.

ticos regulares propios de la zona na que tán ubi-
caos dialeutalmente. El fechu la pervivencia d'estos
topónimos fazmos pensar nun períodu más o menos
llargu de bilingüismu dientre los ástures y cántabros
romanizaos nel que, utilizando la so propia
llingua a la par que'l llatín de la romanización, si-
guieron denomando colos sos mesmos nomes a llu-
gares y presones. Una vez perdíu l'usu de la su llin-
gua, los ástures y cántabros romanizaos tracamun-
diaron los topónimos que ya nun comprendíen, so-
metíos a un procesu de llatinización que modificó,
en mayor o menor medía, los sos rasgos fonéticos y
morfolóxicos orixinarios.

Estos topónimos foron orixinariamenti nomes co-
munes na llingua a que pertenecieron, na so gran
mayoría. Los topónimos que deben el so orixen a an-
tropónimos, anque éstos pudieren ser atribuíos pre-
sombriamente a una llingua indoeuropea prellatina,
nun puen ser consideraos como debíos necesaria-
mente a los falantes d'esa llingua indoeuropea pre-
llatina, ya que l'antroponimia pue pasar fácilmenti
del usu na so llingua orixinaria al usu n'otra, colo
que podría errase na atribución llingüística del ori-
xen d'una determiná denomación toponímica⁴. En-
sin embargo, sí puen ser consideraos como debíos a
falantes d'una llingua indoeuropea prellatina aque-
llos topónimos que puean debese a nomes de pueblos
o tribus de los que se sepa por fontes históriques
la so presencia dientro'l territoriu que güei ye As-
turies, asina como los que puean debese a teónimos
de divinidaes prerromanes conocíes, cuandu tales
nomes deban la so filiación llingüística a una llingua
indoeuropea prellatina, ya que tales xentilicios o teó-
nimos nun puen ser debíos, en principiu, más qu'a
falantes de dicha llingua. Tampocu puen ser consi-

⁴ Vid. a esti respeutu Antonio Tovar, «Les noms de personnes de l'Hispania pré-romaine», *Actes et Mémoires du IIIème Congrès International de Toponymie et d'Anthroponymie*, (Bruxelles, 15-19 Juillet 1949). Louvain 1951, pp. 788, 789.

deraos como debíos a falantes d'una llingua indoeu-
ropea prellatina aquellos topónimos surdíos de no-
mes comunes que perviven comu tales na atualidá
o tuvieren usu n'époques anteriores, anque'l so ori-
xen puea ser atribuíu a esa llingua indoeuropea pre-
llatina, ya que'l so usu pue haber sío introducíu nel
dialeutu romance asturianu dende otru dialeutu pró-
simu, colo que la denomación orixinaria de los topó-
nimos debíos a tales nomes comunes nun podría ser
atribuíu a falantes d'una llingua indoeuropea prella-
tina —d'afechu correríase'l riesgu de realizar algo
asina como l'estudiu de la toponimia indoeuropea
prellatina na América hispana—, quedando polo tan-
to tales topónimos fuera del oxetu d'esti estudiu.

El primer pasu nel nuesu métodu pa proceder al
estudiu de los topónimos d'orixen indoeuropéu pre-
llatinu n'Asturies consisti'n separar del *corpus* topo-
nímicu asturianu aquellos topónimos cuyu orixen
llingüísticu o formación paezan debíos al llatín faláu
na Península Ibérica o a los dialeutos romances de-
rivaos d'esti llatín. De mou xeneral sepárense aque-
llos topónimos que deban el so orixen a apelativos
presentes nel llésicu llatinu o nel de les llingües ro-
mances peninsulares, seya cual seya l'orixen llin-
güísticu de tales apelativos, en vertu de lo que fai
un momentu quedó dicho. Esto nun procuriará de-
masiá dificultá más que'n determinaos casos aislaos,
comu, por exemplu, aquellos nos qu'un topónimu
debíu a un apelativu d'una llingua céltica ofrezca du-
des en cuanta la so formación: bien por falantes célti-
cos bien por falantes de llingua llatina a cuyu llé-
sicu incorporárase l'apelativu célticu. Tamién deben
separase aquellos topónimos debíos a antropónimos
ya que, comu tamién s'indicó, l'antroponimia pue
pasar fácilmenti del usu na so llingua orixinaria al
usu n'otra, colo que nun pue esistir seguridá'n tor-
nu a l'atribución del orixen de topónimos tales. Tam-
pocu equí preséntase una especial dificultá d'identi-
ficación, pos los topónimos debíos a antropónimos

tán na so gran mayoría formulaos comu axetivos: *Corne(ll)ana* < * (*villa*) *Corneliana* (conceyos de Llena y Salas), de *Cornelius*, o'n xenitivu posesor con o sin reción antepuesta: *Villapedre* < * *villa Petri* (conceyu Navia), *Valeri* < (*villa*) (?) *Valerii* (conceyu Villaviciosa). Dientru d'esti tipu topónimos cabe incluir la numberosa toponimia d'orixen xermánicu n'Asturies⁵.

Una vez separaos los estratos toponímicos anteriormenti aludíos, a los que débense la gran mayoría de los topónimos asturianos atuales, queda'l *corpus* toponímicu sobre'l que s'opera siguiendo'l métodu aplicáu. Pa ca topónimu o grupu topónimos relacionaos etimolóxicamenti postúlase una forma orixinaria o formes orixinariés posibles mediandi la so dedución pola aplicación inversa de les lleis o cambios fonéticos regulares propios de la zona na que tea ubicáu dialeutalmenti tal topónimu o grupu topónimos, habida cuenta tamién de les carauterístiques de la so llatinización. Pa ello consúltase'l testimoniu o testimonios antiguu o medieval que'n cada casu puean alcontrase, concediéndo-yos la importancia o autenticidá que merezan. Forma tala orixinaria ye puesta'n relación pol so significanti con topónimos antiguos prelatinos d'orixen indoeuropéu na Península Ibérica u occidenti européu, con un apelativu del llésicu d'una llingua indoeuropea occidental prelatina, o con una raíz, tema o pallabra indoeuropea reconstruía col testimoniu de diverses llingües indoeuropees, lo que llamaremos el étimu. Tal relación complementase col acuerdu de los significaos de los términos citaos, colos que s'establez la relación, y les carauterístiques del acidenti xeográficu denomáu col topónimu que s'estudia. A continuación fáese'l estudiu de les sos carauterístiques fonétiques y

⁵ Vid. Joseph M. Piel, «Toponimia germánica», *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid 1960, pp. 531-560; Joseph M. Piel-Dieter Kremer, *Hispano-gotisches Namenbuch*, Heidelberg 1976, pp. 355-393, topónimos con «ast.» (= «asturisch»).

morfolóxicos en relación cola so atribución llingüística, aludiendo finalmenti al posible procesu de formación del topónimu, en relación col so significáu sopuestu y colos motivos orixinariés de la so denominación.

En cuanta la verosimilitú de la etimoloxía toponímica nel estudiu de la toponimia d'orixen indoeuropéu prelatinu, la etimoloxía pue ser considerá comu verdadera cuando:

- el étimu ye un términu conocíu dientro d'una llingua indoeuropea falá nel occidenti européu enantes de la espansión del llatín;
- hai una evolución fonética correuta a partir del étimu, llatinizáu;
- dase una adecuación dientre'l significáu del étimu propuestu y les carauterístiques topográfiques del llugar al que denoma el topónimu, esto último pal casu de que l'étimu propuestu nun seya un nome propiu: teónimu o xentiliu.

Pero hai otres etimoloxíes que nun s'axusten dafechu a tal esquema:

- bien porque'l étimu propuestu ye una forma reconstruía con un significáu sopuestu, anque a partir de diverses formes documentaes;
- bien porque l'étimu propuestu ye una forma sopuesta apoyá nuna raíz o un tema indoeuropeos y en elementos morfolóxicos conocíos, tamién con un significáu sopuestu;
- bien porque la evolución fonética del topónimu debe ser esplicá por nun risponder dafechu a la correuta según l'aplicación d'una evolución fonética regular.

La verosimilitú de la etimoloxía dependerá entoncies en grau menor o mayor de la desviación única o suma de desviaciones que la etimoloxía propuesta presentí'n relación col esquema de la etimoloxía que pue considerase comu verdadera. Si delles etimoloxíes son almitíes a pesar de nun poder ser

calificaes en sin reparu comu verdaderes, ello débese a dos razones: 1.^a) que'n cada casu nun paez que puea aducise nenguna otra etimoloxía competidora; 2.^a) que son incluíes a títulu d'hipótesis, n'espera de que nueos datos permitan documentar lo que s'avanza n'algún puntu del esquema ensin apoyu testimonial direutu.

Con esti intentu de formalización del procesu de la etimoloxía trátense de dar les condiciones necesaries pa que una etimoloxía'n toponimia prellatina d'orixen indoeuropéu puea ser calificá comu verdadera o con un grau determináu de verosimilitú. De-sechando l'estudiu de munchos topónimos, pocu opinables con precisión o atribuíos vagamenti a estratos, que non llingües, conocíos apenes a través d'unos cuantos nomes propios, inclúyese sin embargu l'estudiu d'etimoloxíes «verosímiles» conscientes de que'n toponimia prellatina nun ye posible trabayar sin un marxen d'error, comu tien indicao Colos grupos humanos de fala indoeuropea na Asturias prerromana. Esta variedá na motivación orixirominas⁶. Equí convendría repitir lo que De Hoz y Michelena tienen citao na Introducción del su trabayu *La inscripción celtibérica de Botorrita: Citius emergit ueritas ex errore quam ex confusione*⁷.

Nesti estudiu de la toponimia asturiana d'orixen indoeuropéu prellatinu podemos oserver gran variedá na motivación orixinaria de los topónimos, lo que mos permite axuntar varios y diversos datos acerca los grupos humanos de fala indoeuropea na Asturias prerromana. Esta variedá na motivación orixinaria de los topónimos podemos resumila nes diverses referencies a seres u oxetos del mundu material y ñatural d'estes xentes asina comu del so mundu relixiosu. Esti será'l criteriu pa la esposición de los diversos grupos de topónimos.

⁶ Joan Corominas, *Tópica Hespérica*, I, Madrid 1972, pp. 10, 26.

⁷ Javier de Hoz-Luis Michelena, *La inscripción celtibérica de Botorrita*, Salamanca 1974, p. 11.

En primer llugar, la referencia a corrientes d'agua. Dientru d'esta motivación orixinaria d'hidrónimos o topónimos, alcuéntense los siguientes:

— L'hidrónimu *Puerma*, nel conceyu Les Regueres, documentáu nel sieglu XII cola forma *Porma*; l'hidrónimu *Puerma*, nel conceyu Llanes, y el hidrónimu *Porma*, que naz en *Zampuerta*, esto ye, **Fuampuerta*, «Fuente *Puerma*», nel municipiu Cofiñal, provincia de León. Pa *Porma/Puerma* pue postulase una forma orixinaria **porma* que tendría un sinificáu orixinariu tal comu «(fonti de) agua que mana borbotiando», sinificáu que la realidá corroboraría na fonti del llugar de *Puerma*, ñacencia del ríu del mesmu nome nel conceyu Les Regueres. Dicha forma **porma*, presentí nel llésicu d'una llingua indoeuropea hispánica, quiciavis el celtibéricu, taría relacioná cola raíz indoeuropea **bher-/* bhor-* «borbotiar». En cuanto al resultáu *p* < **bh-*, discrepando d'otres opiniones⁸ en tornu a la esplicación de la sorda iñicial, paez que podría esclariase a la lluz de los siguientes fechos. El sistema de les oclusives del celtibéricu foi trazáu del siguiente modu⁹:

<i>k^w</i>	<i>t</i>	<i>k</i>
<i>b</i>	<i>d</i>	<i>g</i>

El celtibéricu nun efetuá'l pasu de la labiovelar indoeuropea **k^w* > *p* qu'osérvase'n galo y britónico, y per otra parti perdió **p*, comu ye habitual en céltico. Hai, pos, una ausencia de correllatu sordu pa la oclusiva llabial sonora procedenti, en principiu, de **b*, **bh* o **g^w* indoeuropees. Esti fechu, interpretáu desde un puntu de vista fonolóxicu, tien co-

⁸ Menéndez Pidal, pa quien la base *borm-* sería llígur, esplica la oclusiva sorda iñicial en *Porma* comu debía a una «alternancia de sorda y sonora inicial, característica de los idiomas mediterráneos»; vid. *Toponimia prerrománica hispánica*, (reimpresión) Madrid 1968, p. 95. En *Orígenes del español*, 5.^a ed., Madrid 1964, p. 216, faz derivar l'hidrónimu *Porma* de llatin *fōrma*.

⁹ De Hoz-Michelena, *op. cit.*, p. 45; Luis Michelena, «Los textos hispánicos prerromanos en lengua indoeuropea», *Actas del V Congreso Español de Estudios Clásicos*, (Madrid, 20 al 25 de Abril de 1976), Madrid 1978, p. 441.

mu consecuencia postular que la oclusiva llabial del celtibéricu nun funcionaba como sorda ni como sonora, nun participiaba de la oposición sorda/sonora que compartíen les oclusives dentales y velares. En consecuencia, la oclusiva llabial sonora aspirá indoeuropea *bh en posición inicial pudo haber dao como resultáu'n celtibéricu tanto *b* comu *p*, alófonos d'un solu fonema oclusivu llabial —sigún propiciase'l contestu fonéticu—, de los que quedaríen güelles ya comu fonemes, ún sonoru y otru sordu, nos topónimos *Bormas*, *Bormate*, *Bormujos*, *Bormoyo*¹⁰, qu'orixinariamenti seríen formaos a partir de la mesma raíz indoeuropea, y nos hidrónimos *Porma/Puerma*¹¹.

— Los topónimos *Condáu*, nos conceyos de Llaviana y Uviéu. Pue sorprender en principiu un topónimu incluíu nuna relación de nomes propios orixinaos pe la referencia a corrientes d'agua. Nun debe estrañanos nesti casu, había cuenta de la so etimoloxía. Ya'l Profesor Alarcos¹² indicó qu'estos dos topónimos debíense a una probable llatinización del topónimu célticu *Condāte*, documentáu n'época antigua y medieval y alusivu pola so composición etimolóxica a los llugares asitiaos na confluencia de dos ríos. Efeutivamenti, la llocalización xeográfica d'esos dos llugares asturianos corrispuendi a esa cauterística, ubicáu'l *Condáu* de Llaviana na confluencia de dos arroyos nel ríu Nalón y el d'Uviéu na confluencia de los ríos Caudal y Nalón. Per otra parti, nun paez que topónimos talos deban la so referencia orixinaria a un pretendíu «condáu» del que nun hai mención na documentación medieval.

— L'hydrónimu *Sella*, del conocíu ríu que des-

¹⁰ *Bormas* y *Bormate* na provincia d'Albacete, *Bormujos* na provincia de Sevilla, *Bormoyo* na provincia d'A Cruña. De tos estos llugares sería precisu'l su esamen.

¹¹ Quiciavis tamién en *Pormayo*, llugar na provincia de Lugo.

¹² Emilio Alarcos Llorach, «Toponimia asturiana. El Condado», *Valdediós*, Oviedo 1970, pp. 57, 58.

emboca na villa de *Ribesella*, a la que-y da nome. Esti hidrónimu debe ser identificáu col *Salia* citáu nel sieglu I d.d.C. pol xeógrafu Pomponio Mela, comu llende d'ástures y cántabros. Esti hidrónimu repítese nel *Salia* citáu nel sieglu VI d.d.C. pel poeta Venancio Fortunato, que corrispuendi al actual *Seille*, afluenti del Mosela, en Francia. Igualmenti, pa una serie d'hydrónimos ingleses talos comu el *Hail*, el *Shiel*, en gaélicu *Seile*, n'Escocia, etc., reconstrúyese una forma orixinaria **salia*. Esta forma *salia* debió significar orixinariamenti algo asina comu «corrienti d'agua», ya que procedi con toa probabilidá de la raíz indoeuropea **sal-*, postulá por antigu prusianu *salus* «torrentera», llatín *salum* «oleaxe axitáu, corrienti d'un ríu».

— L'hydrónimu *Dobra* corrispuendi al ríu que ñaz nel términu de Posada de Valdeón, en León, y, tres entrar n'Asturies, desemboca nel Sella pol llugar de Puente *Dobra*. Esti hidrónimu alcuéntrase repetíu n'otros numerosos documentaos n'época antigua, medieval y moderna, n'Alemania, Gran Bretaña y Francia. Procedin toos ellos d'una forma céltica **dubron* o *dubra* con un significáu orixinariu d'«agua», d'onde «ríu» o «corrienti fluvial», ya qu'esta forma apaez definitivamenti apoyá poles voces comunes *dobur* del irlandés, *dwfr* del galés, *dour* del córnico y bretón, con un significáu d'«agua».

Esaminemos agora aquellos topónimos o hidrónimos motivaos per una referencia orixinaria a les cauterístiques o usos del suelu o de les corrientes fluviales:

— L'hydrónimu *Ponga* da nome al ríu que ñaz nel Puertu Ventaniella, llende del conceyu de *Ponga* cola provincia de León y desemboca nel ríu Sella. Pa esti hidrónimu pue postulase una forma orixinaria derivá del tema indoeuropéu **pon-k-*, postuláu por antigu indiu *pañka-* «llodo, escrementu, pantanu», xermánicu **fang-*, forma orixinaria de les voces dialeu-

tales romances catalán *fang* (> español *fango*), provenzal *fanc*, *fanga*, francés antigu *fanc*, francés *fange*, italianu *fango*, toes elles col sinificáu de «barru», y postuláu tamién por otres formes pertenecientes a llingües xermániques, céltiques y báltiques, con iguaos o asemeyaos sinificaos. La confirmación a esta etimoloxía vendría da pol fechu de que, nel llugar de Ventaniella, la vega dondi ñaz el ríu *Ponga* ta, cuando non cubierta pela ñeve, habitualmenti anegá pel agua a ambes márxenes del aroyu, formando un terrenu encharcáu y movedizu, lo cual taría'n consonancia cola idea qu'espresen los sinificaos de los términos que permiten postular una forma orixinaria **ponka* «llodo, barro». Esta forma pertenecería al llésicu d'una llingua indoeuropea prellatina falá nel Nortu la Península, pero non céltica, ya que conservaría'l fonema oclusivu llabial sordu indoeuropéu **p*, que piérdese en toles llingües céltiques.

— El topónimu *Mántaras* da nome a un llugar nel conceyu Tapia Casariego y a una demarcación parroquial na provincia d'A Cruña. Esti topónimu debe la so etimoloxía —nun ye posible alcontra-y otra etimoloxía convincenti— al tema célticu **mantr-* «pisotiar», postuláu por formes verbales del galés y bretón. El mesmu radical **man-*, seguiu de diferenti sufixu, ye postuláu pola forma gala *mantalon* «camín», sinificáu al que se llega pola alusión al camín de tierra batía o pisá. Un étimu nominal **mántaro-* o **mántara* en plural, llatinizáu **mántaris* en ablativu-llocativu, tendría tamién un sinificáu de «caminos» a traviés d'un sinificáu anterior «apisonáu, holláu». Paez verosímil que, con esti sinificáu orixinariu, podiera tener llugar un topónimu p'aludir a caminos o rutes que se cruzaben o surdíen próximos.

— L'hidrónimu *Navia* da nome al ríu que ñaz na provincia de Lugo, adiéntrase n'Asturies pelos conceyos d'Ibias y Grandas de Salime y desemboca xuntu la villa de *Navia*, a la que-y da nome l'hidrónimu.

Apaez ya citáu con esta forma dende l'antigüedá, en Pliniu, que mencionalu comu divisoria dientre los ástures y el *conventus Lucensis*, y en Ptolomeo. Pal hidrónimu *Navia* pue postulase una forma orixinaria **nawia* derivá d'indoeuropéu **nāus* «barcu», qu'alcuentra paralelos en delles llingües indoeuropees comu antigu indiu *nāvya-* «navegable», antigu persa *nāviyā* «flota, escuadra», griegu *nēios*, *-ē*, *-on* «relativo a la nave», derivaos toos ellos d'indoeuropeo **nāus* «barcu». El tema **nawia*, llatinizáu *Navia*, pertenecería al llésicu d'una llingua indoeuropea falá na Península Ibérica, presomiblementi precéltica, ya que nun se testimonia'n céltico, y emplegaríase p'aludir al ríu asina denomáu pola peculiaridá qu'ofrez de ser *navegable*. Paez ser que tovía n'época reciente, el ríu *Navia* ocupaba un gran estuariu qu'abarcaba zones actualmenti retiraes de les agües. N'época antiga permitiría la navegación pol so cauce a lo llargo de kilómetros adientro de la so desembocadura, polo qu'n consecuencia púdose-y denominar orixinariamenti cola forma **nawia* «navegable», sinificáu testimoniáu pol tema paralelu *nāvya-* n'antigu indiu.

— El topónimu *La Boiga* o *Bueiga* da nome a unes praderíes nel conceyu Quirós. Pa esti topónimu pue postulase un orixen de **bodika* «tarrén baldíu, barbechu», forma céltica gala reconstruía a partir de diverses formes dialeutales franceses y del catalán. Comu voz romance, na Península *boiga* parez alcontrase, únicamenti, en catalán y nun hai güelles de la so anterior existencia n'asturianu. Quiciavis pola etimoloxía propuesta deba inferise un conocimientu del tipu de cultivu de barbechu dientre los ástures prerromanos de llingua céltica.

Esaminemos agora aquellos topónimos motivaos per una referencia orixinaria a les plantes o al so frutu:

— El topónimo *Alava* da nome a un llugar nel conceyu Salas. Esti topónimu nun paez tener otra esplicación etimolóxica que la que lu relaciona con una forma prellatina **álawa* «frutu del pinu, pinu», reconstruía a partir de numberoses voces d'usu actualmenti na rexón alpina y polo tantu de presomible orixen celta galu. Sería, pos, un fitónimu que, col so usu pa desinar a esti árbol o al so frutu, pervivió como topónimu.

— Los topónimos *Baga*, peña que s'alcuentra nel llende d'Asturies con Lugo pola parte del conceyu de Santalla d'Oscos, Picu de la *Vaga* nel conceyu d'Eilao, Picu del *Vagu* nos confines de los conceyos de Samartín d'Oscos y Pezós, *Bahinas*, aldea nel conceyu de Valdés, *Bañña*, llugar y parroquia nel conceyu de Mieres, testimoniáu cola forma medieval *Vaginia*, deben el so orixen, ensin otra etimoloxía convincenti, a la forma céltica gala reconstruía **bāgos* «faya» a traviés d'unes formes llatinizaes **bagus*, **baga* y los derivaos **bagina*, **baginia*. Estos orónimos y topónimos deberíense al nome célticu de la faya.

Comu referencia a metales preciosos surdió orixinariamenti l'hidrónimu *Arganza*, ríu que naz nel conceyu de Cangas del Narcea y trescuerra per esti conceyu y los d'Allande y Tinéu hasta desembocar nel ríu Narcea. L'hidrónimu *Arganza*, d'una forma orixinaria **argantia*, ofrez toa la verosimilitú d'haber surdió orixinariamenti comu un deriváu del tema célticu *arganto-* «plata», p'aludir a llugares o corrientes d'agua nos que s'atopara plata, en proporciones importantis. Con esti motivu yera fácil que'l nome del metal preciosu afitárase al llugar del so alcuentru y explotación —atalántese por exemplu na toponimia e hidronimia romance asturiana debía a la minería antiga del oru: *Valledor*, etc.—. Los autores antigos tresmítenmos la noticia de la importanti riqueza d'oru y plata n'Asturies, motivu que concurrió con otros comu causa de les guerres astur-

cántabres. Los romanos nun ficieron sinón continuar, de xuru muncho más intensamenti, una explotación minera ya encomenciá polos habitantis del territoriu. Nesti sen sería interesanti la comprobación arqueolóxica o l'esamen de la tradición nos llugares desinaos con estos topónimos o nos hidrónimos, acerca d'una primitiva explotación prerromana o romana.

Comu referencia al asentamientu d'un grupu humanu cabe citar los topónimos *Argandenes*, nel conceyu Piloña, y *Llugones*, nel conceyu Siero. Efectivamente, el topónimu *Argandenes* debe'l so orixen, comu ya indicó el Profesor Alarcos¹³, al xentiliciu *Arganticaeni*, qu'apaez nuna inscripción de los *Luggoni Arganticaeni* dedicá a un dios indíxena, alcontrá'n Grases, conceyu Villaviciosa, llugar relativamenti prósimu a *Argandenes*. Esti pueblu formaba una fración de los *Luggoni*, tribu de los ástures citá por Ptoloméu y na epigrafía asturiana, pueblu que, a la so vez, dexó tamién el so nome, comu vestixu del so llugar d'asentamientu, nel topónimu actual *Llugones*.

Otros topónimos paecen deber el motivu de la so denominación orixinaria a una referencia a núcleos habitaos:

— El topónimu *Teberga*, nome del conocíu conceyu asturianu, parez postular comu la so forma orixinaria un étimu **tribriga*, compuestu de la forma céltica gala del numeral «tres» en composición, *tri-*, y de *-briga*, forma céltica frecuenti comu segundu elementu de composición en topónimos antiguos de Galia e Hispania, que debió aludir a llugares prominentis ú s'establecien asentamientos por necesidaes de defensa. Un topónimu **tribriga* pudo surdir orixinariamenti p'aludir a una zona determiná na que se llocalizaran tres asentamientos conocíos o *-briga*.

¹³ Emilio Alarcos Llorach, «LVGGONI ARGANTICAENI», *Homenaje al Profesor Cayetano de Mergelina*, Murcia 1961-1962, p. 33.

— El topónimu *Valduno* da nome a un llugar nel conceyu Les Regueres. Anque pol so primer elementu *Val-* pudiera pensase que tamos ante un compuestu de llatín *valle(m)* apocopao, nun ye posible atopar una esplicación satisfactoria pal segundu elementu *-duno*, de manera que confirme la previsible esplicación del primeru. Ensin embargu, un étimu orixinariu célticu * *wālo-dūnon* o * *wāli-dūnon*, compuestu de la forma céltica reconstruía * *wālo-* «valláu» y la forma céltica *dūnon*, alusiva a agrupamientos humanos fortificaos n'altures, qu'aludiría a un castru carauterizáu principalmenti per un muru o defensa de protección y querría dicer algo asina comu «castru del valláu», convendría perfeutamenti, a traviés d'una forma llatinizá * *Valodūnum* o * *Validūnum*, al actual topónimu *Valduno*. Pero hai un datu toponímico-arqueolóxicu que pue prestar a la etimoloxía propuesta un sofitu importanti, casi decisivu pa la so valoración. Y ye que nes prosimidaes del llugar de *Valduno* alcuéntrase un castru denomáu pelos llugareños *El Castillu los Vallaos*, topónimu nel que la determinación «los Vallaos» debe'l so orixen a les defenses del castru, importantes defenses realizaes pelos primitivos habitantes pa la so protección. El fechu notoriu de les defenses del castru podu ser el motivu orixinariu d'una desinación * *wālo-dūnon* o * *wāli-dūnon* «castru del valláu» per parte d'unos primitivos habitantes de llingua céltica.

Finalmenti, esaminaremos aquellos topónimos cuya motivación orixinaria débese a una referencia a divinidaes, más esatamenti, a un cultu a tales divinidaes per parte d'ástures falantes de llingua céltica:

— En primer llugar, el topónimu *Aramo* que da nome al cordal qu'algama pelos conceyos de Quirós, Llena, Riosa, Morcín, Proaza y Santo Adriano. Comu étimu orixinariu del orónimu *Aramo* pue postulase el teónimu galu *Aramo, -onis*, citáu nuna iscrición votiva alcontrá nes cercanías del llugar de

Aramon, nel departamentu francés del Gard, polo que *Aramo, -onis* sería una divinidá de cultu llocal que dexaría tamién el so nome comu denominación d'un núcleu habitáu. Na actualidá *Aramo* da nome a tol cordal asina denomáu, pero con toa probabilidad desinó orixinariamenti un monte o un llugar determináu, aludiendo posteriormenti por estensión a la zona montañosa na que s'alcontraba. El motivu orixinariu de tal denominación según la etimoloxía propuesta habría que velu nun primitivu cultu, en dalgún llugar o monte de lo que güei ye la Sierra del *Aramo* o l'*Aramo* a seques, a la divinidá gala *Aramo, -onis*. Esisti precisamenti una forma gala de tema'n nasal * *aramō* «bifurcación» reconstruía a partir de formes dialeutales franceses y suizes. Tal identidá dientre la forma gala reconstruía y el teónimu galu fai camentar nuna sacralización de la bifurcación de caminos ondi rendiríase cultu a una divinidá que recibiría la mesma denominación que la bifurcación. Quiciavis seya ésti l'orixen del teónimu *Aramo, -onis*.

— Los topónimos *Candamo* dan nome a un conceyu asturianu, aunque ye perprobable que desinase orixinariamenti l'aldea güei llama *Candamín*, nel mesmu conceyu, y que posteriormenti pasara a desinar l'actual conceyu, creyándose'l diminutivu con que se conoz güei l'aldea pa evitar la homonimia, y dan nome tamién a un llugar del conceyu de Corvera. Tanto l'epítetu CANDAMIVS de Xúpitre, qu'aparez na iscrición IOVI CANDAMIO citá per Hübner nel *Corpus Inscriptionum Latinarum*, II, 2695, como los topónimos *Candamo*, podríen debese a un étimu orixinariu célticu * *kandamios* o * *kandamos*, axetivu'n grau superlativu de * *kando-* «blanco, claro, lluminoso», forma céltica reconstruía a partir de galés *cann* «blanco, claro», bretón antigu *cant* «canus», bretón mediu *cann* «lluna llena», galés *cannaid* «lluminoso; sol, lluna». Paez verosímil un epítetu del tipu «Xúpitre lluminosísimu» qu'habría afitáose posteriormenti comu topónimu nel llugar de cultu. Tal epí-

tetu célticu indicaría nesti casu l'asimilación d'una feitura principal del panteón romanu per parti d'ástrures falantes de llingua céltica.

— Nel conceyu Salas alcuéntrase'l llugar y cordal de *Cermoñu*. Asinamesmo alcuéntrase *Cermuñu*, nome d'una aldea nel conceyu Villaviciosa. El mesmu nome recibí un altu pertenecienti al cordal de La Soma, próxima a l'aldea citá. *Cernuño* o *Cermuño* ye'l nome d'un caseríu nel municipiu de Tornadizos de Ávila, provincia d'Ávila, ondi paez atopase, precisamenti, un llugar de cultu latenianu. Pa los topónimos *Cermoñu*, *Cermuñu* podría postulase comu étimu el teónimu celta *Cernunnos*, dios celta que parez atopase representáu nuna pintura d'un vasu de Numancia, a xulgar per otres representaciones conocíes, nes qu'apaez cola carauterística de los sos cuernos de ciervu na cabeza, fechu al que paez facer alusión el teónimu. El probable testimoniu arqueolóxicu, en Numancia, del dios celta *Cernunnos* afitaría indireutamente la posibilidá d'unos vestixios toponímicos del cultu en Hispania a dicha divinidad.

— Los hidrónimos *Deva*, ríu nel conceyu Xixón, de Cangues d'Onís, ríu que fai de llende a les provincies d'Asturies y Cantabria, islote prósimu a la costa, al esti de la desembocadura del ríu Nalón, y otros hidrónimos y topónimos *Deva* nes provincies de Pontevedra, Ourense, Lugo, Guipúzcoa y Teruel, foron relacionaos con un cultu de pueblos celtas a les fontes, arroyos y ríos, a los que divinizaben comu deidades femenines cola denominación *dēuā* «diosa». Ésta ye una pallabra céltica testimoniá n'época antiga comu antropónimu y comu hidrónimu. Comu antropónimu apaez n'inscripciones de Galia, Britannia y Germania, comu hidrónimu apaez documentá'n Ptolomeo y nos antiguos itinerarios xeográficos refería a ríos d'España, País de Gales, Escocia e Irlanda. La forma céltica *dēuā* «diosa» ta rellacioná con otres ya más tardíes n'antigu irlandés *día*, antigu

galés *duiu-*, antigu córnico *duy* «dios», etc., asina comu emparentá n'otres llingües indoeuropees con formes comu llatín *deus*, sánscritu *dēvá-h* «dios», etc.

— Nel conceyu Siero alcuéntrase'l topónimu *Lluggones*, al que s'aludió ya anteriormenti comu debíu al xentiliciu *Luggoni*. Con respetu a la so composición etimolóxica, paez qu'habría d'efeutuase un análisis *Lug-gon-i*, ondi'l primer elementu *Lug-*, comu siñalen Diego Santos y Alarcos Llorach¹⁴, tendría que ver col teónimu célticu *Lugus* y el segundu elementu *-gon-* sería un conocíu elementu de composición nominal con un sinificáu «fíu, descendienti de» na formación de patronímicos. El teónimu célticu *Lugus* alcuéntrase presenti na formación de numerosos topónimos antiguos y medievals, dientre ellos *Lugudunum*, l'actual Lyon en Francia, *Luguvallum*, güei Carlisle en Gran Bretaña, etc. El xentiliciu *Luggoni* aludiría al pueblu portaor de tal nome comu «fíos de *Lugus*».

— Los topónimos *Táranu* o *Táranu*, nos conceyos de Cangas del Narcea, Salas, Cangues d'Onís y Cabrales, Cuesta de *Táranos*, nel Macizu Occidental de los Picos d'Europa, conceyu Cabrales, *Taraniello*, nel conceyu Yernes y Tameza, *Taraño*, nel conceyu Corvera, *Taraña*, nel conceyu Siero, *Taranes*, nel conceyu Ponga, y otros nes provincies de A Cruña, Lugo y León, parecen deber el so orixen a les formes teonímiques *Tarānis/Taranus*. Lucanu cita en *La Farsalia*, I, 444-446, los teónimos galos *Teutates*, *Esus* y *Tarānis*, del últimu de los cuales los escolios a esti pasaxe refieren qu'asina yera llamáu'l Xúpitre galu. Esta divinidad céltica paez alcontrase tamién testimoniá cola forma *Taranus*, según una inscripción en lletres griegues nel departamentu francés de Bouches-du-Rhône, na que se llei *ταρανοου* en dativu singular. La etimoloxía del teónimu *Tarānis* o *Taranus*,

¹⁴ Francisco Diego Santos, *Epigrafía romana de Asturias*, Oviedo 1959, p. 166; Alarcos Llorach, «LVGGONI ARGANTICAENI», pp. 32, 33.

prósimu a les formes d'antigu irlandés *torann*, galés, antigu córnico y bretón *taran* «trueno», endica qu'esti debió ser un dios del trueno y per esti motivu asimilárase a Xúpitre. Les formes *Tarānis/Taranus* nun paecen atopase'n nengún casu atestiguae como antropónimos, polo que l'orixen de los topónimos citaos a partir d'estes formes paez que debe ser esplicáu como debíu a un cultu a la divinidá céltica del trueno nel noroesti de la Península Ibérica. El fechu de que falantes llatinos creyaran derivaos tales como *Taraño*, *Taraña* paez aludir a una romanización del cultu, introdució anteriormenti per pueblos célticos.

— El topónimu *Bendueños*, finalmenti, da nome a una aldea nel conceyu Llena. Nella alcuéntrase un santuariu pel que pasaba una de les rutes xacobeas de León a Uviéu. Comu étimu del topónimu *Bendueños* pue postulase'l teónimu galu *Vindonnus*, forma llatinizá'n nominativu. Esti teónimu apaez sólu o como epítetu d'Apolu n'inscripciones llatines llocalizaes nun santuariu nes cercanías de les fontes que dan nacencia al ríu La Cave, nel departamentu francés de Côte-d'Or, antigu asentamientu del pueblu galu de los Lingones. Tal teónimu pudo haber dao nome a una divinidá independienti que posteriormenti fo asimilá a Apolo o bien haber surdió como epítetu galu del dios Apolo, el dios que curia les enfermedaes entre los galos, según César. En cualquier casu, el teónimu *Vindonnus* ta, ensin duda, rellacionáu etimológicamenti col axetivu galu *vindos* «blanco», lo que quiciavis torne a camentar *Vindonnus* como un epítetu de Apolo, en tantu que dios solar. Una etimoloxía *Bendueños* < *Vindonnus*, con una impecatible evolución fonética, constituiría un vestixiu toponímicu de cultu a una divinidá gala *Vindonnus* o al *Apollo Vindonnus* galu. Tal cultu, que sofitaría la presencia de pueblos galos nesta zona de la Península Ibérica, sería posteriormenti sacralizáu pola cristianización cola creyación d'un santuariu, fenó-

menu relixiosu que paez habese dao con frecuencia en llugares de cultu o yacimientos culturales precristianos.

Estos son dellos de los topónimos que puen atribuíse con seguridá o con razoná verosimilitú a falantes d'una llingua o llingües indoeuropees prellatines no que güei ye Asturias.

Finalmenti, pue dicese daqué, en cuanto a la clasificación de les llingües que daríen orixen a los topónimos estudiaos.

Los étimos que foron propuestos como orixinarios puen clasificase en dos grupos, atendiendo a la so atribución llingüística. Un taría formáu por aquellos étimos que puen atribuíse con razonable seguridá o hipotéticamenti al *célticu*, englobando nesti términu tanto rasgos fonéticos o morfolóxicos de cualisquiera de les manifestaciones de llingües céltiques conocíes, como'l llésicu que d'elles podemos conocer. El segundu grupu, más reduciu, taría entegráu por aquellos étimos que poles sos carauterístiques: radical, sufixos, etc., permiten que se los califique como «indoeuropeos», pero ensin que puean ser atribuíos a una llingua indoeuropea determiná.

Dientro'l primer grupu, el más numerosu, dellos de los sos étimos puen clasificase más precisadamenti dientro'l celta galu o grupu de dialeutos célticos falaos en Galia. Estos étimos son bien teónimos testimoniaos únicamenti en Galia, bien nomes documentaos na onomástica trasmitía poles fontes antigües pa Galia, o formes reconstruíes a partir de voces dialeutales franceses.

* <i>álawa</i>	<i>Cernunnos</i>
<i>Aramo</i> , -onis	<i>Tarānis/Taranus</i>
* <i>bāgos</i>	¿* <i>tribriga</i> ?
* <i>bagina</i> , * <i>baginia</i>	¿* <i>wālo-dūnon</i> ?
* <i>bōđīka</i>	<i>Vindonnus</i>

Nel étimu * *tribriga* paez alcontrase'l numberal galu «tres» en composición: *tri-*, pero l'elementu *-briga* ye perfrecuenti'n topónimos antigos hispánicos. Per otra parti nel étimu * *wālo-dūnon* paez atopase l'elementu *-dūnon*, frecuenti'n topónimos antiguos hispánicos e indiciu, sigún dellos autores, d'una invasión o migración de pueblos galos en la Península Ibérica, la última de pueblos indoeuropeos anantes la romanización. Pero l'elementu toponímicu *-dūnon* nun ye esclusivu de Galia, alcuéntrase asinamesmu n'otros países na antigüedad célticos, comu en Gran Bretaña.

Tamién dientro'l primer grupu cabe precisar dellos étimos comu debíos a falantes del celtibéricu o llingua céltica hispánica conocía prencipalmenti per testimonios epigráficos:

porma
* *kandamos*

Ello ye debío a que'n *porma* paez atopase, comu se vio, el resultáu inicial d'oclusiva llabial sorda comu debíu orixinariamenti a un alófonu sordu del fonema oclusivu llabial del celtibéricu. Respeutu al étimu * *kandamos* paez contener el sufixu de superlativu *-amo-* que s'alcuentra'n celtibérico.

Dientro'l primer grupu d'étimos caben por últimu comu d'orixen célticu, ensin posibilidá de mayor precisión, los siguientes:

¿* <i>argantia</i> ?	<i>Luggoni</i>
<i>Arganticaeni</i>	* <i>mántaro-</i> o * <i>mántara</i>
<i>Condāte</i>	¿ <i>salia</i> ?
<i>dēvā</i>	¿* <i>tribriga</i> ?
* <i>dubron</i>	¿* <i>wālo-dūnon</i> ?

Pal étimu * *argantia* propúnxose que puea tratase d'un deriváu del tema célticu *arganto-*, y equí hai qu'aludir tamién a la so atribución por Krahe a la

antiga hidronimia europea¹⁵. L'étimu * *mántaro-* o * *mántara* paez tener el sufixu *-tr-* qu'apaez nes formes britóniques frente al sufixu *-tl-* na forma gala *mantalon*, ¿pue falase por esto d'una forma britónica nel celta hispánicu? L'étimu *salia* ye atribuíu por Krahe¹⁶ a la «antiga hidronimia europea», pero los llugares nos que paez testimoniase, Francia, Inglaterra, Escocia, tornen a camentar na posibilidá d'un orixen célticu de la forma *salia*.

Dientro'l segundu grupu inclúyense, comu s'indicó, aquellos étimos que pola so formación puen ser rellacionaos con raíces o temas indoeuropeos, pero ensin que seya posible l'ascrición a una llingua indoeuropea determiná:

* *nawia*
* *ponka*

Respeutu a * *nawia*, Krahe y De Hoz¹⁷ rellacionaron esti hidrónimu con *nava*, atribuyéndolos a l'antiga hidronimia europea. Pero *nava* nun parez que deba ser tenío comu hidrónimu orixinariamenti y * *nawia* nun paez alcontrase repetíu a más del *Navia* asturianu. De * *ponka* pue dicise, habida cuenta de la etimoloxía indoeuropea propuesta, que nun sería una forma céltica, dao que conservaría * *p* indoeuropeo.

Como pudo vese na rellación de los étimos pertenecientes a esti segundu grupu, el efechu de la so inclusión nél obedez únicamenti a que nun paecen alcontrase formes próximes en célticu —tal comu

¹⁵ Hans Krahe, «Alteuropäische Flussnamen», *Beiträge zur Namenforschung*, 3, 1951/52, pp. 236-238; 5, 1954, p. 205.

¹⁶ Krahe, «Alteuropäische Flussnamen», *B.z.N.*, 3, 1951/52, p. 243; 5, 1954, p. 205.

¹⁷ Krahe, «Alteuropäische Flussnamen», *B.z.N.*, 1, 1949/50, pp. 254, 255: «Über einige Flussnamen-Komposita auf alteuropäischer Grundlage», *B.z.N.*, 15, 1964, p. 6; «Kleine Bemerkungen zu alten Flussnamen», *B.z.N.*, 15, 1964, p. 299; J. Javier de Hoz, «Hidronimia antigua europea en la Península Ibérica», *Emerita*, XXXI, 1963, p. 236.

s'entendió anantes esti términu— o alguna otra llingua indoeuropea prellatina de la Europa occidental, que permitieran la so ascrición llingüística con rellativa seguridá. Ello quier dicer que no sucesivo nueos datos podríen afitar una u otra ascrición, salvu'n casos comu'l del étimu * *ponka* que, almitiu el so orixen indoeuropéu, nun podría atalantase comu célticu.

Ateniéndonos pos a estos criterios debe ser tenía'n cuenta la seguridá rellativa de la clasificación que se fizo. Si se comparen estos resultaos col panorama llingüísticu de la Hispania indoeuropea prellatina, agüeyáu dende los testimonios de les iscriciones, leyendes monetales y onomástica antiga —sobre too l'antroponimia—, vemos que'n llinies xenerales coinciden en cuanto a la costatación de dos llingües: una que podría llamase céltica y otra —a falta d'una descripción meyor que la negativa— que nun paez selo. Efeutivamenti, los restos llingüísticos mencionaos señalen na Península Ibérica dos tipos de llingua diferentes según la carauterización qu'hasta'l momentu pue ser agüeyá, afeutando al sistema fonolóxicu, prencipalmenti, de tales llingües: coservación o non coservación de la oclusiva llabial sorda * *p* indoeuropea. Otros rasgos podríen venir a axuntase pero hasta'l presenti ésta ye la prencipal carauterística estremaora de tales llingües. Éstes son el celtibéricu, llingua más o menos céltica, cola peculiaridá de compartir col grupu célticu goidélicu l'arcaísmu de la conservación comu tal, según paez, de la oclusiva llabiovelar sorda * *k^w* indoeuropea, y que pue asitiase según los restos epigráficos nuna zona xeográfica determiná —la que formen atualmenti les provincies de Soria, Burgos, Logroño, Guadalajara, parti occidental de Teruel y Zaragoza y sur de Nava-

rra—. La otra llingua fo denomá de diverses formes, bien «hispánicu del Noroesti» o simplemente «hispánicu» qu'algamaría'l «galaicu» (galaico-llusitanu) y «astúricu», según Schmoll, bien llingua noroccidental o llusitanu, según otros autores. L'asitiamientu de los territorios onde debió falase tala llingua (o grupu de llingües) ye difícil de determinar, ya que por nun contar con un sistema d'escritura propiu, comu nel casu del celtibéricu col silabariu ibéricu adotáu, los restos epigráficos del llusitanu son pocos —n'escritura llatina— y tardíos. Pero sabemos pola onomástica antiga: los topónimos *Complūtum*, *Compleutica*, la voz *paramus*, el xentiliu *Pelendones*, etc., precisamenti col rasgu de la coservación de * *p* indoeuropéu, que debió algamar zones amplies, incluso dientro la Celtiberia, comu paez endicar l'asitiamientu del pueblu de los *Pelendones* na atual provincia de Soria, lo que falaría'n favor de sucesives invasiones de pueblos de fala indoeuropea na Península. Esto lleva a otra cuestión como ve la determinación d'a qué pueblos correspondíen tales llingües asina comu la fecha de la so entrada na Península Ibérica, cuestión o problema sol que prencipalmenti pue allumar l'arqueoloxía y que nun fo resueltu entovía, pesi a habese avanza'o por unos y otros autores diverses atribuciones étniques y cronoloxíes.

Nesti estudiu toponímicu clasificáronse étimos comu d'orixen célticu y otros comu pertenecientis a una llingua indoeuropea non céltica. Pa lo que güei ye Asturias podría concluise que n'época antiga, n'época prerromana, fo habitá, nun sabemos si sucesiva o simultániamenti, per pueblos d'estremaes llingües indoeuropees, nun pudiendo ser ascrita de forma esclusiva, según los datos toponímicos algamaos, a una u otra enfluencia llingüística.